Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Mojżesz spisał tę pieśń w tym dniu, i nauczył jej synów Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I Mojżesz spisał tę pieśń tego dnia, i nauczył jej synów Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Mojżesz napisał tę pieśń tego dnia, i nauczył jej synów Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I napisał Mojżesz tę pieśń onegoż dnia, i nauczył jej synów Izraelskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Napisał tedy Mojżesz pieśń i nauczył syny Izraelowe. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz napisał tę pieśń w owym dniu i nauczył jej Izraelitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz spisał tę pieśń w owym dniu i nauczył jej synów izraelskich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tego dnia Mojżesz napisał tę pieśń i nauczył jej Izraelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tego dnia Mojżesz spisał tę pieśń i nauczył jej Izraelitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I napisał Mojżesz tę pieśń dnia tego i nauczył jej synów Izraela. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tamtego dnia Mosze spisał tę pieśń i nauczył jej synów Jisraela.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Мойсей написав цю пісню в тому дні і навчив її ізраїльських синів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Mojżesz napisał owego dnia tą pieśń i nauczył jej synów Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż w owym dniu Mojżesz napisał tę pieśń, żeby jej nauczyć synów Izraela. |